



**Sunday, February 11<sup>th</sup>, 2018**

Sunday of the Last Judgement (Meat Fare)

Tone 3

Eothinon 3

**KONTAKION FOR SUNDAY OF LAST JUDGMENT IN TONE ONE**

When Thou comest, O God, to earth with glory, and all creatures tremble before Thee, and the river of fire floweth before the Altar, and the books are opened and sins revealed, deliver me then from that unquenchable fire, and make me worthy to stand at Thy right hand, O righteous Judge.

**The Epistle**

*The Lord is my strength and my praise. The Lord chastising hath chastised me, but He hath not delivered me over to death.*

**The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians (8:8 – 9:2)**

Brethren, food will not commend us to God. We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. Only take care, lest this liberty of yours somehow become a stumbling block to the weak. For if any one sees you—a man of knowledge—at table in an idol’s temple, might he not be encouraged, if his conscience is weak, to eat food offered to idols? And so by your knowledge this weak man is destroyed, the brother for whom Christ died. Thus, sinning against your brethren and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of my brother’s falling, I will never eat meat, lest I cause my brother to fall. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are not you my workmanship in the Lord? If to others I am not an apostle, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

**The Holy Gospel**

**The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (25: 31-46)**

The Lord said, “When the Son of man comes in His glory, and all the angels with Him, then He will sit on His glorious throne. Before Him will be gathered all the nations, and He will separate them one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and He will place the sheep at His right hand, but the goats at the left. Then the King will say to those at His right hand, ‘Come, O blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave Me food, I was thirsty and you gave Me drink, I was a stranger and you welcomed Me, I was naked and you clothed Me, I was sick and you visited Me, I was in prison and you came to Me.’ Then the righteous will answer Him, ‘Lord, when did we see Thee hungry and feed Thee, or thirsty and give Thee drink? And when did we see Thee a stranger and welcome Thee, or naked and clothe Thee? And when did we see Thee sick or in prison and visit Thee?’ And the King will answer them, ‘Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these My brethren, you did it to Me.’ Then He will say to those at his left hand, ‘Depart from Me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave Me no food, I was thirsty and you gave Me no drink, I was a stranger and you did not welcome Me, naked and you did not clothe Me, sick and in prison and you did not visit Me.’ Then they also will answer, ‘Lord, when did we see Thee hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to Thee?’ Then He will answer them, ‘Truly, I say to you, as you did it not to one of the least of these, you did it not to Me.’ And they will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life.”

**Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!**



الاحد 11 شباط ، 2018  
أحد الدينونة (مرفع اللحم)

الإبوثينا الثالثة

اللحن الثالث

### قنفاق أحد الدينونة باللحن الأول

إذا أتيت يا الله على الأرض بمجدٍ، فترتعد منك البرايا بأسرها، ونهر النار يجري أمام عرشك، والصحف تفتح، والحفايا تشهر، فتجني حينئذ من النار التي لا تطفأ، وأهلني للوقوف عن يمينك، أيها الديان العادل.

### الرسالة

فوتي وتسبحتي الرب. أدباً أدبني الرب، وإلى الموت لم يسلمني.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الاولى إلى أهل كورنثوس (8: 8-9: 2)

يا إخوة إن الطعام لا يقربنا إلى الله، لأننا إن أكلنا لا نزيد وإن لم نأكل لا نقص. ولكن انظروا ألا يكون سلطانكم هذا معثرة للضعفاء، لأنه إن رآك أحد، يا من له العلم، مثكنا في بيت الأوثان، أفلا يتقوى ضميره وهو ضعيف على أكل ذبائح الأوثان، فيهلك بسبب علمك الأخ الضعيف الذي مات المسيح لأجله. وهكذا إذ نخطئون إلى الإخوة ونجرحون ضئيرهم وهي ضعيفة إنما نخطئون إلى المسيح. فلذلك إن كان الطعام يشكك أخي فلا أكل لحمًا إلى الأبد لتلا أشكك أخي. ألسنت أنا رسولاً؟ ألسنت أنا حرًا؟ أما رأيت يسوع المسيح ربنا؟ ألسنت أتم عملي في الرب؟ وإن لم أكن رسولاً إلى آخرين فإني رسول إليكم، لأن خاتم رسالتي هو أتم في الرب.

### الإنجيل المقدس

فصل شريف من بشارة القديس متى البشير والتلميذ الطاهر (25: 31-46)

قال الرب: متى جاء ابن البشر في مجده وجميع الملائكة القديسين معه، حينئذ يجلس على عرش مجده، وتجمع إليه كل الأمم، فيميز بعضهم من بعض كما يميز الراعي الخراف من الجداء، ويقيم الخراف عن يمينه والجداء عن يساره. حينئذ يقول الملك للذين عن يمينه: تعالوا يا مباركي أي رثوا الملك المعد لكم منذ إنشاء العالم، لأنني جعت فأطعمتموني وعطشت فسقتموني وكنت غريباً فأوتتموني وعرياناً فكسوتوني ومريضاً فعدتموني ومحبوساً فأتيتم إلي. حينئذ يجيبه الصديقون قائلين: يا رب متى رأيناك جائعاً فأطعمناك أو عطشاناً فسقيناك، ومتى رأيناك غريباً فأوتيناك أو عرياناً فكسوناك، ومتى رأيناك مريضاً أو محبوساً فأتينا إليك؟ فيجيب الملك ويقول لهم: الحق أقول لكم بما أنكم فعلتم ذلك بأحد إخوتي هؤلاء الصغار فبي فعلتموه. حينئذ يقول أيضاً للذين عن يساره: اذهبوا عني يا ملاعين إلى النار الأبدية المعدة لإبليس وملائكته، لأنني جعت فلم تطعموني وعطشت فلم تسقوني وكنت غريباً فما أوتتموني وعرياناً فلم تكسوني ومريضاً ومحبوساً فلم تزوروني. حينئذ يجيبونه هم أيضاً قائلين: يا رب متى رأيناك جائعاً أو عطشاناً أو غريباً أو عرياناً أو مريضاً أو محبوساً ولم نخدمك؟ حينئذ يجيبهم قائلاً: الحق أقول لكم بما أنكم لم تفعلوا ذلك بأحد هؤلاء الصغار فبي لم تفعلوه. فيذهب هؤلاء إلى العذاب الأبدي، والصديقون إلى الحياة الأبدية.

المجد لك يا رب المجد لك!

## Announcements

### Weekly Schedule - برنامج الرعاية الأسبوعي

Day	Time	Event
Monday Feb. 12 <sup>th</sup>	7.00 pm	Arabic Bible Study – اجتماع روعي باللغة العربية
Tuesday Feb. 13 <sup>th</sup>	7.00 pm	English Bible Study – اجتماع روعي باللغة الانكليزية
Friday Feb. 16 <sup>th</sup>	6.00 pm	Teen Soyo – اجتماع الشبيبة
Saturday Feb. 17 <sup>th</sup>	6.00 pm	Vespers – صلاة الغروب
Saturday Feb. 17 <sup>th</sup>	7.00 pm	Young Adult Ministry Meeting
<b>Sunday of Forgiveness (Cheese fare) – أحد الغفران (مرفع الجبن)</b>		
Sunday Feb. 18 <sup>th</sup>	8.45 am	Great Matins – صلاة السحر
	10.00 am	Divine Liturgy – القداس الإلهي
Sunday Feb. 18 <sup>th</sup>	6.00 pm	Forgiveness Vespers – صلاة الغروب (الغفران)

### Memorials This Sunday, February 11<sup>th</sup>, 2018

† 40 Day Memorial Service for Amale Nasrallah offered by her husband Sami, her children Charlie (Lody Jazzar), Nada (Adel Monsour) and Randa (Paul Laham), her grandchildren Danny, Jessica (Jimmy Tristovski), Amanda (Abdou Nayel), Joey, Samantha, Andrea and Alexandra, and her brother Fawaz (Sahar Soueidan).

† 40 Day Memorial service for Joseph Chafic Zain who fell asleep in the Lord in Syria, offered his son Imad Zain, his brother Tony (Vescinia) and sister Afaf (Joseph Monsour).

† 1 year memorial service for Anis Ayoub offered by his wife Nawal, his children Amal (Eli Saikaley), Michael (Milva Falsetto), Joanne (Collin Shaw) and Raymond, his grandchildren Amanda, Jessica, Nicholas, Olivia, Thomas, Micayla and Sabrina, his siblings Salim (Souad Abou-Maarouf), Nicholas (Shafica Abou Shehadeh), Faiz (Georgette Ayoub), and Linda (Moussa Saab) and all his relatives.

*Please join the families for a coffee hour following the Divine Liturgy.*

### **May Their Memory be Eternal!**

(Sent from the Ottawa Food Bank) Dear Friends at St.Elias Cathedral (Teen Soyo)

Thank you so much for organizing a Holiday Food Drive in your office this year. I am always so amazed when someone like you decides to give of their time and energy to help strangers in our community! I know that putting together a food drive takes extra time on your part during an already busy time, so we are just so grateful for your support. Your office donated **462 pounds** of food, thank you so much! This support will go a long way towards helping families and individuals right here in Ottawa. Every month over 38,000 people turn to a food bank in our community. And thanks to your office, no one will be turned away.

Over 500 workplaces and groups came together this holiday season to help fill the Ottawa Food Bank's shelves. These food drives resulted in **120,900 pounds** of food and over **\$211,850**. This food will help keep our shelves stocked through March. Check out some pictures and our full Holiday Food Drive wrap up on our website [HERE](#). It's always inspiring to see our community come together during this annual food drive. Your support is making a huge difference in Ottawa. Thank you for being such a caring neighbour!

## أين الفقير؟ أين الجائع؟ المطران جورج خضر

فيما نحن مقبلون إلى الصوم أرادت الكنيسة أن نعرف معنى الصوم. نستطيع أن نتقناه من وثيقة مسيحية من القرن الثاني، كتبها مدافع عن الإيمان للإمبراطور الروماني قال فيها: «إنّ هؤلاء المسيحيين الذين تضطهدهم خير الناس في مملكتك، لأنهم مع كونهم فقراء يجرمون أنفسهم من الطعام ليعطوا ما وقروه للمحتاجين».

الصيام غايته المحبة، أن نعطي، أن نتحسس. ولنا قرأت الكنيسة اليوم علينا إنجيل الدينونة. الله يسأل فقط سؤالاً واحداً: «كنت جائعاً فأطعمتوني، عرياناً فكسوتوني... فقالوا له: متى رأيناك جائعاً؟». أنت لم تأتِ إلى الأرض بعد أن تغييت عنها بالقيامة والصعود، نحن لم نترك؟ قال لهم: «إنّ ما فعلتموه لأحد هؤلاء الصغار في فعلتموه، فإذا أطعتم جائعاً فقد أطعتموني، وإن كسوتهم عراة فقد كسوتوني». أتم عندما أطعتم الفقير لم تفكروا بالمسيح وما قلتم إنّ المسيح قد أمرنا بذلك، ولكتم بمجرد إعطائكم مالكم للفقير والتفاتكم إلى كلّ الناس فقد أعطيتوني أنا والتفتتم إليّ إنا الذي قد وحدت نفسي بالفقراء والمعوزين والمعدّين في الأرض.

لذلك لم أطلب منكم أن تفكروني بالصلاة فقط، ولم أسألكم إن اشركتم في القداس الإلهي والصلوات، ولكي سألتكم إن ساعدتم الفقراء. طبعاً لا يبرر العطاء الإنسان عن عدم ذهابه إلى الكنيسة. لكنّ الكنيسة لا تعني إلاّ الكنيسة المتحرّكة في الأرض، القائمة في الشوارع، كنيسة الفقراء والمرضى والمنسّين والعراة والمضطهدين. هناك هي كنيسة يسوع. نطلق بالطبع إلى الصلاة ولكن نطلق إلى غير الصلاة، نمتدّ يسوع ممدود في الأرض، ممدود في الصحراء، قائم في بيتكم وحيث كنا نحن إليه. إن كانت وجوهنا إليه في كلّ حين فنحن معه وإن كنا ملتفتين إلى أنفسنا وشهواتنا فليس لنا مسيح في العالم.

هذا يعني، في ما يعني، أنّ المحتاجين ليسوا فقط هذا السائل الذي يطلب درهماً هنا وهناك، والمحتاجون ليسوا فقط جارنا المريض، طبعاً جارنا المريض يجب أن نهتمّ به، ولكنّ القريب من كان أيضاً في غير قريتنا وفي غير بلدنا. اجثوا عنه في وسائل الإعلام. الفقير الذي تحدّث عنه الإنجيل اليوم، في ما نحن نستعدّ للصيام، الإنسان الفقير هو أيضاً النازح والعاطل من العمل والذي لا يمكنه أن يقيت عائلته... هؤلاء الناس إذا تحسّسنا حاجاتهم كما هي وجلبناهم إلى المسيح، أي رسمنا وجه المسيح على وجوههم، ممّا قالوا، كائنة ما كانت أفكارهم. هؤلاء إن قرأنا المسيح في وجوههم نكون قد نفّذنا إنجيل اليوم.

ليس همّي ما يقال من سياسة وغير سياسة، همّي أنّ الناس جائعون. فالمسيح جائع فيهم. همّي أن أفكّر عن الجائع، عن الفقير، عن الجاهل حتّى يتعلّم، عن المهمّل، عن المريض الذي لا يهتمّ أحد به.

لذلك علينا، في ما نحن نستهلّ الصيام الأرثوذكسيّ أن نبحث عن الفقير لنعرف كيف نمارس الصوم. الصوم ليس فقط بالإمساك، ولكن بالإمساك الممدود إلى العمل، إذ نتطهّر بالصوم لنكون مستعدّين لأيّ عمل فعليّ حقيقيّ نقوم به ليصبح العالم كلّهُ حولنا كنيسة الله.

*The Parish of*  
**Saint Antonios**  
Antiochian Orthodox Church  
**Halifax, Nova Scotia**

*invites you to*



The Diocese of Ottawa, Eastern  
Canada & Upstate New York

|| *the 65<sup>th</sup> Annual Parish Life  
Conference* ||

**June 28 – July 1, 2018**

**The Lord Nelson Hotel & Suites**

|| *1515 South Park Street, Halifax, NS* ||

\$122/night

or \$135/night with parking  
*single or double occupancy*

(tel) 1-800-565-2020

Book by May 17, 2018



[saintantoniosplc@gmail.com](mailto:saintantoniosplc@gmail.com)

[www.saintantonios.ca](http://www.saintantonios.ca)



**Saint Antonios**  
ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

Tel 902.422.5056 2455 Windsor Street

Fax 902.423.0933 Halifax, NS B3K 5B9

[info@saintantonios.ca](mailto:info@saintantonios.ca)

[www.saintantonios.ca](http://www.saintantonios.ca)



Brothers and Sisters in Christ,

It is with great excitement that we invite you to the Parish Life Conference in our beautiful city of Halifax June 28-July 1, 2018. We are working hard to ensure that these four days will be some of the best days you will ever spend outside of your home parishes. We promise that our schedule will be dense with activities and events that will draw us all together spiritually and in fun.

Here in Halifax we are well known for our warm hospitality. This is most true in our home Parish of Saint Antonios. You will see the weekend open with a welcome dinner from our parishioners. We are thrilled to offer touristic offerings in our registration package to allow you to experience our beautiful city and beyond. Our activities are planned with every age in mind.

We will be mailing out a welcome package where you will find a schedule of events and a registration form. In addition, there will be tourism brochures included highlighting events we are offering, as well as biographies of our guest speakers. The souvenir journal ad is also included.

It is our sincere hope that you join us for what promises to be a wonderful weekend, and we would amiss if we did not extend a welcome to our Halifax Lebanese Festival from July 5-8 2018. The hotel has promised to hold your rate if you should decide to extend your stay. Halifax and St. Antonios Parish await you.

Yours in Christ,

Archpriest Maximos Saikali

Maria Haddad and Nada Haidar

*Co-Chairs of the 2018 DOECUNY Parish Life Conference*

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America*

*St. Elias Antiochian Orthodox Cathedral*

**Cathedral Location:** 2975 Riverside Dr.

**Cathedral Office:** 700 Ridgewood Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1V 6N1

Telephone: (613) 738-2222 Fax: (613) 737-4392

Email: [info@steliascathedral.com](mailto:info@steliascathedral.com) Website: [www.steliascathedral.com](http://www.steliascathedral.com)

**The Most Rev. Metropolitan JOSEPH**

*Primate of the Antiochian Archdiocese of North America*

**The Right Rev. Bishop ALEXANDER**

*Auxiliary Bishop of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**The Very Rev. Father Ghattas Hajal**

*Archpriest and Dean of the Cathedral*

**The Rev. Father Nektarios Najjar**

*Assistant Pastor*